

CONCERTI

DI ANDREA.

ET DI GIO: GABRIELI

ORGANISSE

NELLA Cattedra. SIG. DI VENEZIA.

Contadini Modica. **IN CHIESA** Modigale.

Et alibi, per molti An. Incominciò l'Anno
1616. Indi p. Roma. 1618.

Manuscriptum cum organo ab organo et alibi.

LIBRO PRIMO ET SECONDO

PER PRIMO LIBRO.



IN VENEZIA.

Appresso Angelo Gardano. 1618.

Il Secondo Libro de Concerti

Anthony Maydwell, Editor

Andrea Gabrieli
1532/1533 - August 30, 1585

Translation

"Tirsi, che fai così dolente a l'ombra Di queste frondi trapassando l'hore?"
"Thyrsis, why do you spend the hours, so sad in the shade of these branches?"
"Candida Ninfa mia, dolce mio core, Non vedi il ciel di quanto mal n'ingombra?"
"My white nymph, my sweet heart, don't you see how much grief fills the sky?"
"Ahi, che mi doglio anc'io, et ho già ingombra L'alma di tema, e perd'ogni vigore."
"Ah, I too am sad, and my soul is full of fear, and I've lost all my strength."
"Et tu, nobile, che fai? Temo pastore Del mal che qui s'aggira, e qui n'adombra."
"And you, noble one, what are you doing? I fear evil's shepherd, who casts his shadow in these parts."
Uscir Ninfe, desio d'ogni duol, fuora: "Ma si mi noce al cor veder languire
The nymphs come out, desire if all sorrow: "It grieves my heart so much to see love languishing
Ne' bei vostr' occh'amor, ch'io più sospiro. Pur il bel lume, ch'in sì dolce giro
in your beautiful eyes that I sigh all the more. The beautiful light shining in such dear orbs
Fiammaggia, mi consola, e mi fa dire: 'Gioite meco, e don quest'altre ancora.'
consoles me and makes me say: 'Rejoice with me and with these others, too.' "

11. Tirsi, che fai così dolente.

The musical score is arranged for a vocal ensemble of eight parts: CANTUS, ALTO, TENORE, SESTO, SETTIMA, QUINTO, OTTAVA, and BASSUS. The score is written in a single system with eight staves. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The lyrics are distributed across the staves as follows:

- CANTUS:** Tir - - si, che fai co - si do - len - - - - te
- ALTO:** Tir - - si, che fai che fai co - si do - len - - te che
- TENORE:** Tir - - si, che fai che fai co - si do - len - te che
- SESTO:** Ter - - si, che fai Tir - - -
- SETTIMA:** (No lyrics)
- QUINTO:** (No lyrics)
- OTTAVA:** (No lyrics)
- BASSUS:** (No lyrics)

6

C. a l'om - bra Di que - ste fron - di tra - pas - san - do l'ho -

A. fai co - si do - len - - - te a l'om - bra Di que - ste fron - di

T. fai che fai co - si do - len - - - te a l'om - bra Di que - ste fron - di tra - - pas -

SES. - si, che fai co - si do - len - - te a l'om - bra Di que - ste fron - di tra - - pas -

SET.

Q.

O.

B.

11

C. - re? tra - pas - san - do l'ho - - re?

A. tra - pas - san - do l'ho - - re?

T. - san - do l'ho - re? tra - pas - san - do l'ho - - re?

SES. - san - do l'ho - re? tra - pas - san - do l'ho - - re?

SET. Can - - di - da Nin - fa mia,

Q. Can - - di - da Nin - fa mia,

O. Can - - di - da Nin - fa mia, dol -

B. Can - - di - da Nin - fa mia,

16

C. _____

A. _____

T. _____

SES. _____

SET. _____
 dol - ce mio co - re, Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in -

Q. _____
 dol - ce mio co - re, Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in -

O. _____
 - ce mio co - re, Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in -

B. _____
 dol - ce mio co - re, Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in -

21

C. _____ Ahi_____

A. _____

T. _____

SES. _____ Ahi_____

SET. _____
 - gom - bra? Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in - gom - bra?

Q. _____
 - gom - bra? Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in - gom - bra?

O. _____
 - gom - bra? Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in - gom - bra?

B. _____
 - gom - bra? Non ve - di il ciel di quan - to mal n'in - gom - bra?

26

C. — che mi do - glio an - c'i - - o; Ahi — che mi do - glio an - c'i - -

A. Ahi che mi do - glio an - c'io; — Ahi che mi do - glio an - c'io; —

T. Ahi che mi do - glio an - - c'io; Ahi che mi do - glio an - -

SES. — che mi do - glio anc' - - io, Ahi — che mi do - glio an - -

SET.

Q.

O.

B.

31

C. - o; et ho già in gom - bra L'al - ma di te - - ma, e perd' o - gni vi - go - re. e

A. — et ho già in - gom - bra L'al - ma di te - - ma. e perd' o - gni vi - go - re. e

T. - c'io et ho già in - gom - bra L'al - ma di te - - ma e perd' o - gni vi - go - re. e

SES. - c'io et ho già in - gom - bra L'al - ma di te - ma, e

SET.

Q.

O.

B.

35

C. perd' o - gni vi - go - re.

A. perd' o - gni vi - go - re.

T. perd' o - gni vi - go - re.

SES. perd' o - gni vi - go - re.

SET. E tu E tu No - bil che fai? te - mo Pa -

Q. E tu E tu No - bil che fai? te - mo Pa - sto -

O. E tu E tu No - bil che fai? te - mo Pa -

B. E tu E tu No - bil che fai? te - mo Pa -

41

C. Us -

A. Us -

T. Us -

SES. Us -

SET. - sto - re Del mal che qui s'ag - gi - ra, e qui n' a - dom - bra. e qui n' a - dom -

Q. - - re Del mal che qui s'ag - gi - ra, e qui n' a - dom - bra, e qui n' a - dom -

O. - sto - re Del mal che qui s'ag - gi - ra, e qui n' a - dom - bra. e qui n' a - dom -

B. - sto - re Del mal che qui s'ag - gi - ra, e qui n' a - dom -

58

C. — lan - gui - - re Pur il bel lu - me, ch'in

A. — lan - gui - - re Pur il bel lu - me, ch'in

T. lan - gui - re Pur il bel lu - - me, ch'in

SES. — lan - gui - - re Pur il bel lu - me, ch'in

SET. - der lan - gui - re Ne bei vo - str'oc - ch'a - mor, ch'io piu sos - pi - ro.

Q. - gui - re lan - gui - re Ne bei vo - str'oc - ch'a - mor, ch'io piu sos - pi - ro.

O. lan - gui - - re Ne bei vo - str'oc - ch'a - mor, ch'io piu sos - pi - ro.

B. - der lan - gui - - re Ne bei vo - str'oc - ch'a - mor, ch'io piu sos - pi - ro.

63

C. si dol - ce gi - ro Fiam - meg - gia, mi con - so - la, mi con -

A. si dol - ce gi - ro Fia - meg - - gia, mi con - so - la, e mi fa - di - re. e

T. si dol - ce gi - ro Fiam - meg - gia, mi con - so - la, mi con - so - la, e mi fa

SES. si dol - ce gi - ro Giam - meg - - gia, mi con - so - la, e

SET.

Q.

O.

B.

67

C. *so - la, e mi fa di re. Gio - i - te me - - co, Gio - i - te*

A. *mi fa - di - - re. Gio - i - te me - co, Gio - i - te*

T. *di - re. e mi fa di re. Gio - i - te me - co, Gio - i - te*

SES. *mi fa - di - - re. Gio - i - te me - co, Gio - i - te*

SET. *Gio - i - te me - - co, Gio - i - te me - - co*

Q. *Gio - i - te me - co, Gio - i - te me - co*

O. *Gio - i - te me - co, Gio - i - te me - - co*

B. *Gio - i - te me - - co gio - i - te me - - co*

72

C. *me - co, e con que - st'al - tre an - co - - - ra. Gio - i - te*

A. *me - cè con que - st'al - tre an - co - - - ra. Gio - i - te*

T. *me - co, e con - que - st'al - tre an - co - ra. Gio - i - te*

SES. *me - co, e con qua - st'al - tre an - co - - - ra. Gio - i - te*

SET. *e con que - st'al - tre an - co - - - ra. Gio - i - te me - co,*

Q. *e con que - st'al - - - tre an - co - ra. Gio - i - te me - co.*

O. *e con que - st'al - tre an - co - - - ra. Gio - i - te me - co.*

B. *e con que - st'al - - - tre an - co - - - ra. Gio - i - te me - co*

77

C. me - - co. Gio - i - te me - co e con que - st'al - tre an - co - - - ra.

A. me - co, Gio - i - te mec' e con que - st'al - tre an - co - - - ra.

T. me - co. Gio - i - te me - co e con que - st'al - tre an - co - - - ra.

SES. me - - co, Gio - i - te me - co e con que - st'al - tre an - co - - - ra.

SET. Gio - i - te me - - co, e con que - st'al - tre an - co - - - ra.

Q. Gio - i - te me - co e con quest' al - - - tre an - co - - - ra.

O. Gio - i - te me - - co e con quest' al - tre an - co - - - ra.

B. Gio - i - te me - - co e con que - st'al - tre an - co - - - ra.

81

C. e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.

A. - ra. e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.

T. - ra, e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.

SES. - ra. e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.

SET. - ra. e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.

Q. e con que - st'al - - - - tre an - - - - co - - - - ra.

O. - ra, e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.

B. - ra. e con que - st'al - tre an - co - - - - - ra.